

**«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ МОРСКОЙ РЫБОПРОМЫШЛЕННЫЙ  
КОЛЛЕДЖ» (филиал)  
Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего  
профессионального образования  
«КАЛИНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Директор  **Н.А.Притыкина**  
«31» августа 2021 года



**ФОНД  
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ  
ОУД.02 «Иностранный язык»**

**По специальности  
15.02.06 «Монтаж и техническая эксплуатация холодильно-  
компрессорных машин и установок (по отраслям)»**

Санкт-Петербург,  
2021г.

Фонд оценочных средств разработан на основе федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 15.02.06 «Монтаж и техническая эксплуатация холодильно-компрессорных машин и установок (по отраслям)» (базовая подготовка) и рабочей учебной программы дисциплины ОГСЭ.03. «Иностранный язык».

РАССМОТРЕНО

ПЦК судомеханических дисциплин

Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Председатель ПЦК \_\_\_\_\_

СОГЛАСОВАНО

Зам. директора колледжа по УР

\_\_\_\_\_ Выжимова С.Г.

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Разработчик: Киселева Г.П., преподаватель английского языка СПБМРК (филиала) ФГБОУ ВО «КГТУ».

## **Содержание**

Содержание .....	3
1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ .....	4
2. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ОЦЕНКИ УРОВНЯ ОСВОЕНИЯ УМЕНИЙ И ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....	7

### **1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

#### **1.1. Область применения**

Фонд оценочных средств предназначен для проверки результатов освоения дисциплины ОГСЭ.03. «Иностранный язык» программы подготовки специалистов

среднего звена по специальности 15.02.06. «Монтаж и техническая эксплуатация холодильно-компрессорных машин и установок (по отраслям)».

ФОС включает контрольные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации в форме дифференцированного зачета. Итогом дифференцированного зачета является оценка в баллах: «5» - отлично; «4» - хорошо; «3» - удовлетворительно; «2» - неудовлетворительно.

ФОС позволяет оценивать уровень освоения знаний и умений по дисциплине.

## 1.2. Результаты освоения дисциплины, подлежащие контролю

В результате контроля и оценки по дисциплине осуществляется проверка следующих знаний и умений по показателям:

Таблица 1

Результаты обучения	Показатели оценки результата	Формируемые общие компетенции
У.1. Общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы.	Умение пересказывать прочитанную информацию с использованием клише, речевых опор.	ОК.1, ОК.2, ОК.3, ОК.4, ОК.6, ОК.7, ОК.8, ОК.9
У.2. Переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности	- выполнение устных и письменных переводов текстов и статей профессиональной направленности, а также научно-популярного текста со словарем. - использование различных источников информации, включая электронные, при выполнении практических и самостоятельных исследовательских работ.	ОК.1, ОК.4, ОК.6, ОК.9
У.3. Самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять лексический запас.	- грамотное использование языковых средств при построении публичного выступления - эффективный поиск необходимой информации - использование различных источников.	ОК.2, ОК.3, ОК.4, ОК.5, ОК.6, ОК.8
З.1. Лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.	-эффективный поиск необходимой информации при чтении текстов. - использование различных источников информации, включая электронные, для аргументирования собственной точки зрения. - организация самостоятельных занятий при изучении грамматического и	ОК.4, ОК.5, ОК.6, ОК.7, ОК.8

	лексического материала. - поиск необходимых языковых единиц с точки зрения правильности употребления в различных речевых ситуациях.	
--	--	--

### 1.3. Система контроля и оценки освоения программы дисциплины.

#### 1.3.1. Формы промежуточной аттестации по ППСЗ при освоении программы дисциплины.

Таблица 2

Наименование дисциплины	Семестр на базе основного общего образования	Формы промежуточной аттестации
Иностранный язык	4	Зачет
Иностранный язык	6	Зачет
Иностранный язык	8	Дифференцированный зачет

#### 1.3.2. Организация контроля и оценки освоения программы дисциплины

Основными формами проведения текущего контроля знаний на занятиях являются: устный опрос, выполнение лексико-грамматических упражнений, чтение и перевод текста, монологические и диалогические сообщения, написание эссе по теме.

Таблица 3

Раздел/тема дисциплины	Формы и методы текущего контроля и оценки результатов обучения
Раздел 2. Общебытовые темы	
Тема 2.1. Формулы вежливости	Чтение и перевод текста. Диалогические сообщения
Тема 2.2. Семья. Возраст. Национальность. Дом.	Монологическое сообщение.
Тема 2.3. Знакомство с городом.	Чтение и перевод текста. Диалогические сообщения
Тема 2.4. Покупки. Названия магазинов и их отделов.	Чтение и перевод текста. Диалогические сообщения
Тема 2.5. Погода. Времена года.	Чтение и перевод текста. Написание эссе.
Тема 2.6. Еда. В ресторане.	Диалогические сообщения
Тема 2.7. Описание судна. Плавательная практика.	Чтение и перевод текста. Монологическое сообщение.
Тема 2.8. Экипаж судна. Моя будущая специальность.	Чтение и перевод текста. Устный опрос.
Тема 2.9. В порту.	Чтение и перевод текста. Монологическое сообщение.
Тема 2.10. Чрезвычайные обстоятельства	Чтение и перевод текста. Диалогические сообщения.
Тема 2.11. Наша страна. Великобритания. США.	Чтение и перевод текста. Монологическое сообщение. Устный опрос.
Тема 2.12 Медицинская помощь. Посещение врача.	Чтение и перевод текста. Диалогические сообщения.
Раздел 3. Профессиональные темы.	
Тема 3.1. Основные части двигателя.	Выполнение лексико-грамматических

Принцип работы двигателя.	упражнений.
Тема 3.2. Типы двигателей.	Чтение и перевод текста. Устный опрос.
Тема 3.3. Пуск двигателя и его остановка.	Чтение и перевод текста. Устный опрос.
Тема 3.4. Топливная и масляная система двигателя.	Выполнение лексико-грамматических упражнений.
Тема 3.5. Обслуживание двигателя.	Выполнение лексико-грамматических упражнений. Устный опрос.
Тема 3.6. Обязанности вахтенного механика и вахтенного моториста.	Чтение и перевод текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
Тема 3.7. Паровые котлы и их обслуживание.	Диалогические сообщения.
Тема 3.8. Ремонт двигателя и вспомогательного оборудования машинно-котельного отделения.	Чтение и перевод текста.
Тема 3.9. Борьба за живучесть.	Монологическое сообщение.
Тема 3.10. Пожарная безопасность.	Монологическое сообщение.
Тема 3.11. Спасательные средства.	Диалогические сообщения.
Тема 3.12. Защита окружающей среды.	Диалогические сообщения.
Тема 3.13. Диалоги по специальности.	Монологическое сообщение.
Тема 3.14. Чтение технической литературы и документации.	Чтение и перевод текста. Устный опрос.

Оценка освоения дисциплины «Иностранный язык» предусматривает систему оценивания: результаты текущего, рубежного контроля, промежуточной аттестации.

Зачеты и дифференцированные зачеты проводятся в сроки, установленные учебным планом, и определяемые календарным учебным графиком образовательного процесса. Зачеты и дифференцированные зачеты проводятся в форме контрольной работы. Распределение проверяемых результатов обучения дисциплине по видам контроля приводятся в сводной таблице.

Таблица 4. Сводная таблица по дисциплине

Результаты обучения по дисциплине		Текущий контроль				Промежуточная аттестация	
		Устный опрос	Тестирование	Лексико-грамматические задания	Контрольные работы	Зачет	Диф. зачет
Уметь	У.1	+	+	+			
	У.2	+	+	+	+	+	+
	У.3	+	+	+	+	+	+
Знать	З.1	+	+	+	+	+	+

## 2. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ОЦЕНКИ УРОВНЯ ОСВОЕНИЯ УМЕНИЙ И ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 2.1. Материалы контроля освоения дисциплины «Иностранный язык» предыдущих курсов.

Формой входного контроля по дисциплине «Иностранный язык» является лексико-грамматический тест. Время выполнения 20 минут. Проверяемые знания и умения: У.2, У.3, З.1

Критерии оценки:

«5» - задания выполнены на 91-100%

«4» - задания выполнены на 71-90%

«3» - задания выполнены на 51-70%

«2» - задания не выполнены или имеется более 50% ошибок

## 2 курс

### 1 вариант

- The Republic of Buryatia ... in the south part of the East Siberia, southwards and eastwards of the lake Baikal.  
a) is situated                      b) separates                      c) divides
- Buryatia ... fresh, mineral and thermal waters.  
a) is used in                      b) belongs                      c) is rich in
- I get up at ... 7 o'clock in ... morning.  
a) -,a                      b) the, a                      c) -, the
- This is ... my room. ... room is large.  
a) -, the                      b) -,-                      c) -, a
- ... Volga flows in ... central part of ... Russia.  
a) the, a, -                      b) -, the, the                      c) the, the, -
- We live ... a nice place.  
a) on                      b) in                      c) at
- My mother gets up ... 6 o'clock in  
a) at                      b) to                      c) in
- The trousers are made ... cotton.  
a) in                      b) of                      c) at
- Every day he ... to the sports club.  
a) has gone                      b) go                      c) goes
- Look, she ... in the bedroom.  
a) sleeps                      b) slept                      c) is sleeping
- There is not ... ink in my pen.  
a) some                      b) many                      c) any
- It's ... to go there by car.  
a) cheap                      b) cheaper                      c) cheapest
- I've never seen ... that tall before.  
a) anybody                      b) somebody                      c) everything
- Poetry of the 19<sup>th</sup> century is beautiful ... influence on our generation is great.  
a) she                      b) her                      c) its

15) We enjoyed the concert very ...  
a) much b) many

2 вариант

1. Lake Baikal ... in the centre of Asia.  
a) is famous for b) is situated c) is rich in

2. We ... of the fact that we live in such a wonderful place.  
a) are b) are proud c) have

3. I live on ... second floor.  
a) the b) a c) -

4. I go to the college by ... bus.  
a) - b) the c) a

5. Moscow is ... big city.  
a) a b) the c) -

6. He goes ... the seaside every summer.  
a) to b) in c) at

7. The plates are ... the table.  
a) at b) on c) in

8. He came ... London last week.  
a) in b) to c) -

9. Yesterday my brother ... a new bicycle.  
a) buy b) will buy c) bought

10. They ... already the blackboard.  
a) cleaned b) have cleaned c) are cleaning

11. Where is Mark? He ... shower.  
a) has b) is having c) has had

12. There are not... mistakes in your test.  
a) much b) some c) any

13. Did ... ring me up?  
a) somebody b) anybody c) nobody

14. The film was really ....  
a) bored b) boring

15) He is two years ... than you.  
a) older b) old c) oldest



ОТВЕТЫ:

1 вариант: 1а, 2с, 3с, 4а, 5с, 6б, 7а, 8б, 9с, 10с, 11с, 12б, 13а, 14с, 15а

2 вариант: 1б, 2б, 3а, 4а, 5а, 6а, 7б, 8а, 9с, 10б, 11б, 12с, 13с, 14б, 15а

### 3 курс

#### 1 вариант

1. -... I'm called John.

- Hello, John. I think we've met before.  
a) mutually b) let me introduce myself c) are you interested in chess?

2. – Good morning, I'm captain Petrov.

- ..., sir  
- So am I.  
a) take a sit b) unfortunately c) glad to meet you

3. ...you got a family, Captain?  
a) have b) do c) are

4. ... is the mother of my wife.  
a) grandmother b) mother c) mother-in-law

5. Is it...from here?  
a) far b) away c) close

6. Go straight ahead for two blocks, then ... to the left.  
a) round b) right c) turn

7. The ... will bring you the menu to ... dishes.  
a) officer, separate b) waiter, choose c) waiter, eat

8. I'll ... watch on the navigating bridge.  
a) stay b) make c) keep

9. He... be a very good radio-officer in two or three years.  
a) will b) has c) should

10. The... is responsible to the Company for the overall command of the ship.  
a) Chief Officer b) Third Officer c) Master

11. The ... is responsible to the Chief Officer for maintaining a watch in port including the operation of cargo as required.  
a) Master b) Third Officer c) Second Officer

12. The crewman ... on deck the whole day yesterday.  
a) were working b) are working c) was working

13. He ... for the English test when his sister ....  
a) prepared, come b) was preparing, came c) has prepared, is coming

14. They ... bearings of the lighthouse "A" if they ... it.  
a) will take, see b) take, saw c) are taking, saw

15) Tim and Pete transmit radiograms ....  
a) ourselves b) themselves c) yourselves

2 вариант

1. -Mr. Smith, .... Mr. Ivanov, my chief mate?

- I'd be very glad.  
a) may I introduce b) have you met c) how nice to see

2. - Good morning sir. How nice to see you again! How are you?

- I'm ... well.  
a) mild b) pretty c) unfortunately

3. The traffic is rather ... at this time of the day.  
a) heavy b) easy c) well

4. -Where should I get off?

-I'll ... when we get there.  
a) stand you off b) way you off c) put you off

5. -May I help you?

-Yes, .... a jacket.  
a) I'm waiting for b) I'm looking for c) I'm standing for

6. - These jeans are defective.

- You may ... you jeans for some others.  
a) exchange b) expand c) refund

7. These streets ... wide... those ones.  
a) so, so b) -,- c) as, as

8. Motorman Dubov .... the engine during his watch.  
a) will maintain b) is maintaining c) was maintaining

9. Navigation Department will keep watch at the....  
a) helm b) wheel c) board

10. ... is responsible to the Master for maintaining a navigational watch at sea.  
a) The Third Officer b) The Chief Officer c) The Second Officer

11. ... is responsible for the Master for securing the vessel for sea.  
a) The Second Officer b) The Chief Officer c) The Third Officer

12. As soon as master ... a telegram from the college he ... the cadets back to studies.  
a) receives, will send c) receives, send  
b) will receive, will send

13. I don't want to help you. Do it for ....  
a) himself b) myself c) yourself

14. We found The Third Officer there who was ... into the log-book.  
a) making entries b) showing c) writing

15) Mary ... a letter from her friend when her mother ....  
a) read, come                                      b) was reading, came                                      c) was reading, come

ОТВЕТЫ:

1 вариант: 1b, 2c, 3a, 4c, 5a, 6c, 7b, 8c, 9a, 10c, 11c, 12a, 13b, 14a, 15b

2 вариант: 1a, 2b, 3a, 4c, 5b, 6a, 7c, 8a, 9a, 10c, 11b, 12a, 13c, 14a, 15b

#### 4 курс

##### 1 вариант

1. Many of the spare parts have already been ... in their places.  
a) accepted                                      b) fixed                                      c) inspected

2. I'd like to have a look at the ... for the refrigerating equipment.  
a) instruction manuals                                      b) measure sheet                                      c) circuit diagrams

3. ... are planned in accordance with the requirements of the Russian Maritime Register of Shipping

a) the main engine                                      b) the band brakes                                      c) the delivery trials

4. We also have ... concerning the boiler.  
a) faults                                      b) claims                                      c) requirements

5. The fuel containing too much ... isn't good for diesels.  
a) sulphur                                      b) ammonia                                      c) rubber

6. We need ... Nos 302,306,309  
a) cylinders                                      b) engines                                      c) bearings

7. We've got a ... that your ship needs some repairs.  
a) cable                                      b) rumour                                      c) order

8. The compressors are lubricated by means of oil supplied from ... .  
a) bilge pump                                      b) fire pump                                      c) oil pump spirals

9. It's necessary to grind the camshaft journals otherwise it is impossible to replace the ... .  
a) the bearings                                      b) frame                                      c) blade

10. They took part in the discussion of ... for machinery.  
a) the repair process                                      b) the list of repairs

11. The exhaust valves should be ... .  
a) pressure tested                                      b) rebabbitted                                      c) turned

12. The main engine requires ... .  
a) dismantling                                      b) scraping                                      c) canceling

13. The fuel is injected only after ... .  
a) the gases has been burnt                                      b) the air has been compressed                                      c) the engine has been lubricated

14. Camshaft operates the fuel-injection pump and opens ... .

- a) the cylinder heads                      b) the bearings                      c)            the            valves

2 вариант

1. We will have to replace the ... from frame No. 40 to frame No. 78  
a) bull work                      b) hull                      c)            hold

2.        The gusset stays should be subjected to ... for microcracks.  
a) testing instrument                      b) the ultrasonic test                      c) the telescopic test

3. Id like to know if ... of the repair has changed in comparison.  
a) the shape                      b) the volume                      c)            the            dimension

4.        All            the            necessary            certificates            are            ...            .  
a) at your disposal                      b) in your province                      c)            in            all            respects

5.        Boiler            to            be            completely            ...            .  
a) welded                      b) cleaned                      c)            tested

6. In two-stroke engine the admission of air and release of exhaust gases occur by mean of ...  
a) pumps                      b) cranks                      c)            cylinder            walls

7.        Pistons            are            made            of            heat-resisting            ...            .  
a) cast iron                      b) rubber                      c)            sulphur

8.        In            winter            the            water            in            the            condenser            tubes            must            be            ....  
a) cooled                      b) drained off                      c)            cleaned

9.        The            crankshaft            is            carried            on            ...            .  
a) thrust washers                      b) valve plate                      c)            main            bearings

10. ... should the direction of the compressor rotation be altered.  
a) on no account                      b) under no                      c) under no condition  
circumstances

11.        The            compressor            is            normally            driven            by            ...            .  
a) an electric motor                      b) flywheel                      c)            battery

12. ... consists of the actuator, the body, the valve and the regulating mechanism.  
a) the expansion valve                      b) the thermo valve                      c)            safety            valve

13. ... of ice or frost must be removed from time to time.  
a) defrosting                      b) the coating                      c)            cooling

14.  
a)                      b)                      c)

ОТВЕТЫ:

1 вариант: 1b, 2a, 3c, 4b, 5a, 6c, 7a, 8c, 9a, 10 b, 11 c, 12 a, 13 b, 14c

2 вариант: 1 a, 2b, 3 b, 4a, 5b, 6c, 7a, 8b, 9c, 10b, 11a, 12b, 13b

## 2.2. Материалы текущего контроля успеваемости

### Материалы текущего контроля

Текущий контроль проводится ежемесячно в течение всего периода обучения и представляет собой устный опрос по темам, пройденным в течение месяца. Данный опрос направлен на проверку усвоения профессиональной и общебытовой лексики, а также на проверку практических навыков иностранного языка. Проверяемые знания и умения: У.1, 3.1, ОК.1, ОК.2, ОК.3, ОК.4, ОК.6, ОК.7, ОК.8, ОК.9.

Критерии оценки результата:

«5» - дан четкий ответ на вопрос. Использована необходимая лексика. Грамматические конструкции использованы без ошибок.

«4» - дан четкий ответ на вопрос. Использована необходимая лексика. Присутствуют незначительные ошибки в грамматике.

«3» - дан ответ на поставленный вопрос. Есть ошибки в лексике. Присутствуют ошибки в грамматике.

«2» - ответ на вопрос не дан.

### Вопросы для текущего контроля на 2 курсе:

1. Грамматика. The Present Indefinite Tense.
2. Грамматика. The Present Continuous Tense.
3. Грамматика. The Past Indefinite Tense.
4. Грамматика. Модальные глаголы: Can, May, Must.
5. Грамматика. The Past Continuous Tense.
6. Грамматика. The Future Indefinite Tense.
7. Грамматика. The Present Perfect Tense.
8. Грамматика. The Past Perfect Tense.
9. Грамматика. Согласование времен. The Sequence of Tenses.
10. Грамматика. Условные предложения. The Conditional Clauses.
11. Грамматика. Сложное дополнение Complex Object.
12. Грамматика. Модальные глаголы. Should, Could, Would,
13. Грамматика. Страдательный залог. The Passive Voice.
14. Моя автобиография. My Biography.
15. Я и моя семья. My Family.
16. Достопримечательности города. Go Sightseeing.
17. Первый раз в незнакомом городе. Getting about Town.
18. Наша страна My Country.
19. Великобритания. Great Britain.
20. США. The USA.
21. Погода сегодня. The Weather Today.
22. Прогноз погоды. The Weather Forecast.
23. Будущая плавательная практика. My Shipboard Training.
24. Моя будущая специальность. My Future Occupation.
25. Судно, которое я посетил. Visiting a Ship.
26. На судостроительной выставке. Типы судов. At The Exhibition. Types of Ships.
27. Экипаж судна. The Ship's Crew.
28. В порту. At the Port.
29. Медицинская помощь. Health Care.
30. Санкт-Петербург – мой любимый город. Saint-Petersburg is My Favourite

City.

31. Основные виды рыболовных судов.

#### **Вопросы для текущего контроля на 3 курсе:**

1. Дизельный двигатель. Diesel Engine.
2. Типы двигателей. The types of Engines.
3. Поршневой узел. The Piston Set.
4. Цилиндровые крышки. The Cylinder Head.
5. Распределительный коленчатый вал. The Camshaft and the Crankshaft.
6. Паровой котел. The Steam Boiler.
7. Холодильная установка. The Refrigerating Plant.
8. Ремонт двигателя и вспомогательного оборудования машинно-котельного отделения. Engine and auxiliary mechanisms repair.
9. В машинном отделении. In the Engine-Room.
10. В котельной. In the Boiler-Room

#### **Вопросы для текущего контроля на 4 курсе:**

1. Главный двигатель и его обслуживание. The Main Engine and its Maintenance.
2. Топливные системы двигателя. The Fuel System.
3. Системы охлаждения двигателя. The Cooling system.
4. Система смазки двигателя. The Lubricating system.
5. Стандартные команды в машину. Standard Engine Orders.
6. Ремонт судна в иностранном порту. Repairs in a foreign port.
7. Приемка судна после ремонта. Reception of a ship after repairs.
8. Ремонтная ведомость, список запасных частей. The List of repairs. The List of spare parts.
9. В рейсе. In Rout.
10. Чтение технической литературы и документации.

### **2.3. Материалы промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация проводится в конце 4, 6 и 8 семестров в форме контрольной работы. Данная контрольная работа направлена на проверку усвоения основных лексических и грамматических норм английского языка. Проверяемые знания и умения: У.1, У.2, 3.1, ОК.2, ОК.3, ОК.4, ОК.8.

#### **4 семестр**

Контроль в 4 семестре проводится по следующим темам: «Формулы вежливости», «Семья. Возраст. Национальность. Дом», «Знакомство с городом», «Покупки. Названия магазинов и их отделов», «Погода. Времена года», «Еда. В ресторане», «Описание судна. Плавательная практика», «Экипаж судна. Моя будущая специальность», «В порту», «Чрезвычайные обстоятельства», «Наша страна. Великобритания. США», «Медицинская помощь. Посещение врача». Задания предполагают чтение и перевод текста, ответы на вопросы, эссе на заданную тему, перевод предложений и определение времени глагола.

Максимальное время выполнения задания 90 минут.

Критерии оценки результата:

«5» - задания выполнены на 91-100%

«4» - задания выполнены на 71-90%

«3» - задания выполнены на 51-70%

«2» - задания не выполнены или имеется более 50% ошибок

## Вариант №1

### 1. Read and translate the text.

The Novikovs live in St. Petersburg. Vladimir Novikov is a captain. He sails on board a container ship. His ship calls at many ports of different countries of the world. When Vladimir comes back home he tells his family about his voyages.

His wife's name is Kate. She is a teacher. Kate works at school. She teaches foreign languages. Kate is always very busy. She has got a lot of work to do at school and at home. She usually gets up very early and goes to bed late at night.

### 2. Answer the following questions.

- Who is Vladimir Novikov?
- Does he sail on board a passenger liner or a container ship?
- Does he call at many ports or few foreign ports?
- What is the name of Vladimir's wife?
- Who is she?
- Why is Kate always busy?

### 3. Translate following sentences from Russian into English.

- Я курсант мореходного училища. Мне 18 лет.
- Зимой дни короткие, а ночи длинные.
- Я собираюсь стать судоводителем, когда окончу училище.
- Брат моложе меня на 2 года.
- В прошлом году мы посетили грузовое судно.
- Я буду нести вахту на навигационном мостике.
- Где находится ближайшая остановка автобуса?
- Наше судно опоздало на 2 часа из-за сильного шторма в Балтийском море.

### 4. Write a short essay (50-70 words) about industrial fishing in Russia.

## Ответ на вариант №1

### 1. Перевод текста

Новиковы живут в Санкт-Петербурге. Владимир Новиков — капитан. Он служит на грузовом корабле. Его корабль останавливался во многих портах разных стран мира. Когда Владимир возвращается домой, он рассказывает своей семье о своих путешествиях.

Его жену зовут Катя. Она учитель. Катя работает в школе. Она преподаёт иностранные языки. Катя всегда очень занята. У неё много работы и в школе и дома. Обычно она встает очень рано, а ложится глубокой ночью.

### 2. Ответы на вопросы.

- Vladimir Novikov is a captain
- He sails on board a container ship
- His ship calls at many ports of different countries of the world.
- Vladimir's wife's name is Kate.
- She is a teacher.
- She has got a lot of work to do at school and at home.

### 3. Перевод предложений

- I'm a cadet of maritime college. I'm 18 years old.
- Days are short and nights are long in winter.
- I'm going to be a navigator, when I finish college.
- My brother is 2 years younger than me.

- e) We visited cargo ship last year.
- f) I will be on watch on the navigational bridge.
- g) Where is nearest bus stop?
- h) Our vessel was late for 2 hours because of a strong storm in the Baltic Sea.

## **Вариант №2**

### **1. Read and translate the text.**

There are four seasons in a year: winter, spring, summer and autumn.

December, January and February are winter months. Winter is the coldest season. It snows heavily in winter. The temperature is below zero. It is usually cloudy. On the 22<sup>nd</sup> of December we have the shortest day and the longest night. The sea is rough in winter. There are gales over the sea.

March, April and May are spring months. In spring the days are longer and the nights are shorter than in winter. In spring the weather is not so cold as in winter. It gets warmer and warmer. It is usually sunny. The sky is blue.

### **2. Answer the following questions.**

- a) How many seasons are there in a year?
- b) How many months are there in a year?
- c) What's the weather like in winter in your native city?
- d) What is the shortest day of the year?
- e) What are winter months? Describe them.
- f) What are spring months? Describe them.

### **3. Translate following sentences from Russian into English.**

- a) Лето – прекрасное время года для спорта.
- b) У нас уроки английского языка дважды в неделю.
- c) Курсанты живут в общежитии.
- d) Мой отец – учитель. Он работает в школе.
- e) Можно войти в радиорубку? – Да, пожалуйста.
- f) Некоторые матросы очищали трюмы, другие проверяли лебедки.
- g) Сколько стоит проезд в метро?
- h) Все было приведено в порядок до прихода в порт назначения.

### **4. Write a short essay (50-70 words) about catching methods.**

## **Ответ на вариант №2**

### **1. Перевод текста**

В году четыре времени года: зима, весна, лето и осень.

Декабрь, Январь и Февраль — зимние месяцы. Зима самое холодное время года. Зимой выпадает много снега. Температура опускается ниже нуля. Обычно облачно. Самый короткий день и самая длинная ночь случается 22 декабря. Зимой море сурово, оно штормит.

Март, Апрель и Май — весенние месяцы. Весной дни длиннее, а ночи короче, чем зимой. Весной не так холодно, как зимой. Становится все теплее и теплее. Обычно солнечно. Небо голубое.

### **4. Ответы на вопросы.**

- a) There are four seasons in a year.



- b) There are 12 months in a year.
- c) In winter the weather in my native city is cold (snowy, cloudy etc.)
- d) The shortest day of the year is 22<sup>nd</sup> of December.
- e) December, January and February are winter months. December is the first winter month. Usually, it snows heavily in December. January is the second winter month. It's the coldest month. February is the third winter month. It's the shortest month of the year.
- f) March, April and May are spring months. March is the first spring month. Usually, it's the coldest spring month. April is the second spring month. It much more warmer than March. May is the third spring month. It's the warmest spring month.

### 1. Перевод предложений

- a) Summer it's the great season for doing sports. Лето – прекрасное время года для спорта.
- b) We have English lessons twice a week.
- c) Cadets live in a hostel.
- d) My father is teacher. He works in school.
- e) May I come in the radio room? Yes, you may.
- f) Some sailors cleaned the holds, others checked the winches.
- g) What's the fare by metro?
- h) Everything were put in order before calling at the port of destination.

## Вариант №3

### 1. Read and translate the text.

When I was a child we lived together with our grandmother. She died two years ago. At that time our grandmother didn't work, she was on pension. She kept house as my father was most of the time at sea and my mother was very busy at hospital. My sister and I did our best to help our granny: we went shopping, cleaned the flat, washed up and did some other housework. Our brother was too small to help us. He went to a kindergarten at that time.

At the age of seven I went to school. I did well at school and I took an active part in the school social life. When at school I was good at mathematics, history and English.

### 2. Answer the following questions.

- a) How large was his family when he was a small boy?
- b) Who kept house at that time?
- c) What did the children do to help their grandmother?
- d) Why didn't Oleg's brother do any housework?
- e) How old was Oleg when he went to school?
- f) Did he do well or badly?

### 3. Translate following sentences from Russian into English.

- a) Зимние каникулы короче, чем летние, но я люблю их больше, так как я люблю зимние виды спорта.
- b) На уроках английского языка мы читаем и переводим тексты с английского языка на русский и делаем много упражнений.
- c) Я курсант первого курса мореходного училища.
- d) Дедушка и бабушка живут с нами. Они на пенсии.
- e) Я нигде не могу найти боцмана.
- f) Когда мы пришли, команда готовила судно к погрузке.
- g) Я буду стоять на руле.
- h) Если вы заблудитесь, обратитесь к полицейскому.

#### 4. Write a short essay (50-80 words) about London.

#### Ответ на вариант №3

##### с) Перевод текста

Когда я был ребенком, мы жили вместе с бабушкой. Она умерла два года назад. В то время бабушка не работала, она была на пенсии. Она содержала дом, так как мой отец был большую часть времени в море, а мама была очень занята в больнице. Мы с сестрой делали все, чтобы помочь бабушке: ходили в магазин, убирали квартиру, мыли посуду и делали другую домашнюю работу. Наш брат был слишком мал, чтобы помочь нам. В то время он ходил в детский сад.

В семь лет я пошел в школу. Я хорошо учился и принимал активное участие в общественной жизни. В школе я был хорош в математике, истории и английском.

##### сi) Ответы на вопросы

a) His family was a quite large, when he was a small boy. He had mother, father, grandmother, sister and younger brother.

b) At that time his grandmother kept house.

c) They did their best to help: they went shopping, cleaned the flat, washed up and did some other housework.

d) His brother was too small to help them. He went to a kindergarten at that time.

e) He was seven years old.

f) He did quite well.

##### сii) Перевод предложений

a) Winter holidays are shorter than summer holidays, but I love them more, because I like winter kinds of sport.

b) On the English lessons we read and translate texts from English to Russian and do many exercises.

c) I'm a first year cadet of the maritime college.

d) Grandmother and grandfather live with us. They are on pension.

e) I can't find a boatswain anywhere.

f) When we arrived, the crew were preparing vessel for loading.

g) I will stand on the wheel.

h) If you get lost, contact the police officer.

#### Вариант №4

##### 1. Read and translate the text.

There is a lot of complex equipment on board modern ships so it is necessary to have skilled crews to operate the ships. The organization of the crew of a cargo ship is changing, but usually one can find at least two departments on such ships" the deck department and the engine department.

The deck department includes navigators, radio-officers, a boatswain, sailors and a doctor. We call navigators according to their rank on board ship: the Master (Captain), the Chief Officer (First Mate), the Second Officer (Second Mate), the Third Officer (Third Mate), the Fourth Officer (Fourth Mate).

##### 2. Answer the following questions.

a) How many departments are there on board ship?

b) What are they?

c) Who are involved in the deck department?

d) Tell the main responsibilities of each department.

### 3. Translate following sentences from Russian into English.

- a) Температура воздуха ниже нуля.
- b) Я больше всего люблю математику и астрономию.
- c) Когда вы передали последнюю радиограмму?
- d) Мы осмотрели почти все судовые помещения.
- e) Когда наше судно прибудет в порт, мы пойдем осматривать достопримечательности.
- f) Финские судостроительные верфи – крупнейшие ледоколостроительные верфи в мире.
- g) В центре Токио появилось много небоскребов, город стал больше.
- h) Мы доставили генеральный груз в трюмах и автомашины на палубе.

### 4. Write a short essay (50-80 words) about your life.

#### Ответ на вариант №4

##### 1. Перевод текста

На борту современных кораблей много сложного оборудования, поэтому для управления кораблями необходимо иметь опытный экипаж. Организация экипажа грузового корабля меняется, но обычно на таких кораблях можно найти как минимум два отдела: палубное отделение и машинное отделение.

В палубное отделение входят штурманы, радисты, боцманы, моряки и врач. Мы называем штурманов по их рангу на борту корабля: капитан, главный офицер (первый помощник), второй офицер (второй помощник), третий офицер (третий помощник), четвертый офицер (четвертый помощник).

##### 2. Ответы на вопросы

- a) There are at least two departments on board ship.
- b) They are the deck department and the engine department.
- c) The deck department includes navigators, radio-officers, a boatswain, sailors and a doctor.  
– The deck department is responsible for the ship, her cargo and the crew. Besides, they keep watch on the navigating bridge and responsible for radio-communications. The engine department keep watch in the engine-room and must maintain and repair its equipment.

##### 3. Перевод предложений

- a) The temperature is below zero.
- b) I like math and astronomy most of all.
- c) When did you transmit the last radiogram?
- d) We inspected almost all the ship's premises.
- e) When our ship arrive in the port, we will go sightseeing.
- f) The Finnish shipbuilding yards are the largest icebreaking shipyards in the world.
- g) A lot of skyscrapers appeared in the center of Tokyo, the city became larger.
- h) We delivered the general cargo in the holds and motor vehicles on the deck.

#### Вариант №5

##### 1. Read and translate the text.

First of all the officer of the watch took us to the navigating bridge. We found the Third Officer there who was making entries into the log-book. He showed the ship's navigational equipment to us.

The we went to the radio-room. When we entered the Second Radio Officer was tuning the emergency transmitter. We saw a lot of modern radio equipment in the radio-room: some

transmitters, receivers, teleprinters and satellite communication devices. As the Second Radio Officer was busy we decided not to interrupt his work and went to the engine-room.

**2. Answer the following questions.**

- a) Where the cadets were taken first?
- b) What the Third Officer was doing when the cadets entered?
- c) Where the cadets went next?
- d) What the cadets saw in the radio-room?

**3. Translate following sentences from Russian into English.**

- a) Сегодня туманно и видимость из-за этого очень плохая.
- b) Наши занятия проходят в просторных аудиториях и лабораториях, где имеются современные средства обучения: тренажеры, компьютеры, различная измерительная аппаратура.
- c) Наш капитан – опытный, квалифицированный судоводитель.
- d) В прошлом году мы посетили грузовое судно.
- e) Практиканты будут сменять друг друга с вахты каждый час.
- f) Простите, этот автобус идет в центр города? – Да, вам нужно сойти на 4-й остановке.
- g) Как Финляндия, так и Россия заинтересованы в сотрудничестве.
- h) Наше судно стояло в Токийском порту только 2 дня.

**4. Write a short essay (50-80 words) about your native city.**

**Ответ на вариант №5**

**1. Перевод текста**

Прежде всего вахтенный офицер отвел нас на навигационный мост. Мы нашли там третьего офицера, который делал записи в судовом журнале. Он показал нам навигационное оборудование корабля.

Мы пошли в радио-рубку. Когда мы вошли, второй радист настраивал аварийный передатчик. В радио-рубке мы увидели много современного радиооборудования: несколько передатчиков, приемников, телетайпов и устройств спутниковой связи. Так как второй радист был занят, мы решили не прерывать его работу и отправились в машинное отделение.

**2. Ответы на вопросы**

- a) The cadets were taken to the navigation bridge.
- b) The third Officer was making entries into the log-book, when the cadets entered.
- c) They went to the radio-room.
- d) They saw a lot of modern radio equipment in the radio-room: some transmitters, receivers, teleprinters and satellite communication devices.

**3. Перевод предложений**

- a) Today is vague and the visibility is very bad because of this.
- b) Our classes are held in spacious classrooms and laboratories where there are modern teaching aids: simulators, computers, various measuring equipment.
- c) Our captain is an experienced, qualified navigator.
- d) We visited a cargo ship last year.
- e) Trainees will replace each other with a watch every hour.
- f) Excuse me, does this bus go to the city center? - Yes, you need to get off at the 4th stop
- g) Both Finland and Russia are interested in cooperation.
- h) Our ship stood in the Tokyo port only 2 days.

## Вариант №6

### 1. Read and translate the text.

The cadets of maritime colleges usually have their practical studies either on board training vessels or merchant ships. Now summer is coming and the cadets are going to have their shipboard training. The cadets of the Navigational Department will keep watch at the wheel, paint the hull, deck superstructures, masts, wash and scrub decks. They will launch and hoist life-boats, learn how to use life-saving appliances. They are going to work in the wheel-house as helmsman.

Skilled officers will instruct our boys how to handle a sextant and other navigational instruments. The apprentices will learn how to take bearings of some light-vessels, lighthouses, different coastal objects and define the ship's position on charts. They must also know how to use echo-sounders, logs, finders and satellite navigation systems.

### 2. Answer the following questions.

- Where the cadets will have their practical studies?
- What the cadets of the Navigational Department will do on training?
- How skilled officers will help the cadets?

### 3. Translate following sentences from Russian into English.

- Море штормит. Опасно идти дальше.
- Кто несет ответственность за работу машинного отделения?
- На этом судне много сложного современного оборудования.
- Простите, как пройти до порта? – Поверните направо, перейдите улицу у светофора и идите прямо вперед.
- Два месяца назад в Финляндии было закончено строительство еще одного ледокола для России.
- Недавно наше судно посетило столицу Японии - Токио.
- Из-за килевой и бортовой качки часть груза смесилась и судно получило крен на левый борт.
- Я бы хотел купить ботинки.

### 4. Write a short essay (50-80 words) about your favorite season.

## Ответ на вариант №6

### 1. Перевод текста

Курсанты морских колледжей обычно проводят практические занятия либо на борту учебных судов, либо на торговых судах. Сейчас идет лето, и у курсантов будет плавательная практика. Курсанты Навигационного отдела будут стоять у руля, красить корпус, надземные постройки, мачты, чистить и скрести палубу. Они будут запускать и поднимать спасательные шлюпки, узнавать, как использовать спасательные средства. Они будут работать в рубке в качестве рулевого.

Опытные офицеры будут инструктировать наших мальчиков, как обращаться с секстантом и другими навигационными инструментами. Ученики узнают, как определять направление по плавучим маякам, маякам, различным береговым объектам и определять положение судна на графиках. Они также должны узнать, как использовать эхолоты, логи, поисковые устройства и спутниковые навигационные системы.

### 2. Ответы на вопросы

- The cadets of maritime colleges usually have their practical studies either on board training vessels or merchant ships.

b) The cadets of the Navigational Department will keep watch at the wheel, paint the hull, deck superstructures, masts, wash and scrub decks. They will launch and hoist life-boats, learn how to use life-saving appliances. They are going to work in the wheel-house as helmsman.

c) Skilled officers will instruct them how to handle a sextant and other navigational instruments. The apprentices will learn how to take bearings of some light-vessels, lighthouses, different coastal objects and define the ship's position on charts.

### **3. Перевод предложений**

a) The sea is stormy. It is dangerous to go further.

b) Who is responsible for the operation of the engine room?

c) There are many sophisticated modern equipment on this ship.

d) Excuse me, how do I get to the port? - Turn right, cross the street at the traffic lights and go straight ahead.

e) Two months ago, construction of another icebreaker for Russia was completed in Finland.

f) Recently our vessel visited the capital of Japan - Tokyo.

g) Due to the pitching and rolling, part of the cargo was mixed and the ship got a roll on the port side.

h) I would like to buy shoes.

### **Вариант №7**

#### **1. Read and translate the text.**

At the beginning of the 18<sup>th</sup> century the capital was moved from Moscow to St. Petersburg, but Moscow continued to grow as a trading center. With the invasion of Napoleon in 1812 Moscow was destroyed by fire, but soon it was rebuilt. In 1918 Moscow became the capital of the country again. Now it is a great political, economic and cultural center of Russia. The heart of the city is the Kremlin and Red Square. Moscow is a great industrial center. More than 1,500 factories and plants are situated in the city.

Today the population of the city is over 9 mln. people. It is one of the largest cities in Europe. Every day Moscow is visited by more than one million people.

#### **2. Answer the following questions.**

a) When was the capital moved from Moscow to St. Petersburg?

b) When was Moscow became the capital again?

c) What is the heart of the city?

#### **3. Translate following sentences from Russian into English.**

a) Привет, Николай. Познакомься, пожалуйста, с Катей, моей сестрой. – А мы уже знакомы. Мы познакомились на судне в прошлое воскресенье.

b) Принесите, пожалуйста, меню и посоветуйте какое-нибудь типичное французское блюдо.

c) Мы хотим овладеть английским языком, и поэтому мы упорно работаем.

d) В училище много спортивных сооружений.

e) Мы должны определить нахождение этого судна.

f) Члены экипажа рассказали нам многое о своей работе.

g) Я научусь обращаться с навигационными приборами и спасательными средствами, управлять шлюпкой и определять место судна в море.

h) Его технические данные привлекают многих судовладельцев.

#### 4. Write a short essay (50-80 words) about your future shipboard training.

#### Ответ на вариант №7

##### 1. Перевод текста

В начале XVIII века столица была перенесена из Москвы в Санкт-Петербург, но Москва продолжала расти как торговый центр. С вторжением Наполеона в 1812 году Москва была сожжена, но вскоре она была перестроена. В 1918 году Москва снова стала столицей страны. Теперь это великий политический, экономический и культурный центр России. Сердцем города являются Кремль и Красная площадь. Москва - большой промышленный центр. В городе расположено более 1500 фабрик и заводов.

Сегодня население города составляет более 9 млн. Человек. Это один из крупнейших городов Европы. Ежедневно Москву посещают более миллиона человек.

##### 2. Ответы на вопросы

- At the beginning of the 18<sup>th</sup> century the capital was moved from Moscow to St. Petersburg.
- In 1918 Moscow became the capital of the country again.
- The heart of the city is the Kremlin and Red Square.

##### 3. Перевод предложений

- Hello, Nicholas. Please, meet Katya, my sister. - We have already known each other. We met on the ship last Sunday.
- Bring a menu please and advise some typical French dish.
- We want to learn English, and that's why we work hard.
- There are many sports facilities in the school.
- We must define the ship's position.
- Crew members told us a lot about their work.
- I will learn how to handle navigational aids and life-saving appliances, steer the boat and determine the place of the vessel at sea.
- Its technical data attracts many shipowners.

#### Вариант №8

##### 1. Read and translate the text.

The arrival of the cargo ship Igarka was delayed due to a severe storm in the North Sea. The wind force was about 20 meters per second and as the Captain of the Igarka had reported to the shore station it was difficult for the ship to keep her course.

The ship could make only 2 or 3 miles per watch as her propeller was seriously damaged. The damage to the propeller had occurred before the storm began, when a floating log struck against the propeller and damaged it.

##### 2. Answer the following questions.

- Why was arrival of the ship delayed?
- What speed could the ship make? Why?
- What was happened with propeller?

##### 3. Translate following sentences from Russian into English.

- Простите, не подскажите, как пройти к почте? – Конечно. Идите прямо 2 квартала, затем поверните налево и за углом будет почтовое отделение.

- b) Какой вы хотели бы стейк? – С кровью, пожалуйста. На гарнир я бы хотел отварной картофель и зеленый горошек.
- c) Все члены экипажа спустились в трюмы и закрепили груз.
- d) Я не смог увидеть все в городе, но те достопримечательности, которые я увидел, произвели на меня большое впечатление.
- e) Более 30 ледоколов были построены в Финляндии для Российской Федерации.
- f) Я буду проходить практику на учебном судне.
- g) Больше всего понравилось навигационное оборудование на мостике.
- h) Они не могут отремонтировать главный двигатель.

**4. Write a short essay (50-80 words) about ship's crew. What duties have each of them and describe one of the ship's departments.**

### **Ответ на вариант №8**

#### **1. Перевод текста**

Прибытие грузового корабля Игарка было отложено из-за сильного шторма в Северном море. Сила ветра составляла около 20 метров в секунду, и, когда капитан Игарки доложил до береговой станции, кораблю было трудно поддерживать курс.

Корабль мог делать только 2 или 3 мили в час, поскольку ее пропеллер был серьезно поврежден. Удар пропеллера произошел до того, как начался шторм, когда плавающий лог ударил по пропеллеру и повредил его.

#### **2. Ответы на вопросы**

- a) The arrival of the cargo ship Igarka was delayed due to a severe storm in the North Sea.
- b) The ship could make only 2 or 3 miles per watch as her propeller was seriously damaged.
- c) The damage to the propeller had occurred before the storm began, when a floating log struck against the propeller and damaged it.

#### **3. Перевод предложений**

- a) Excuse me, could you tell me how to get to the post office? - Of course. Go straight 2 blocks, then turn left and around the corner there will be a post office.
- b) What kind of steak would you like? "With blood, please." For a side dish, I would like boiled potatoes and green peas.
- c) All the crew members descended into the holds and fixed the cargo.
- d) I could not see everything in the city, but the sights that I saw made a great impression on me.
- e) More than 30 icebreakers were built in Finland for the Russian Federation.
- f) I will practice on a training ship.
- g) Most of all I liked the navigation equipment on the bridge.
- h) They can not repair the main engine.

### **Вариант №9**

#### **1. Read and translate the text.**

A classification of catching methods varies according to the purpose for which the classification is needed. There are three main principles for classification of fishing gear. They are:

- 32. Material which fishing gear are made of. Many fishing gears have been made originally of wood. In contrast to these wooden gears are those made of fibres, natural or synthetic,



sometimes also wire. Moreover there are some fishing gears made completely of iron or steel, or moulded out of plastic.

33. - construction. Any principal of catching can be realized by different constructions. Constructional differences include also items like the size of gear.

## 2. Answer the following questions.

- Are there many or few methods of catching in the world?
- How many principles of classification are there?
- What can fishing gear be made of?

## 3. Translate following sentences from Russian into English.

- Многие орудия лова вы можете увидеть только в музеях..
- На судне рыба подвергается первичной обработке.
- Наш экипаж состоит из 23 человек. Все члены экипажа – хорошо подготовленные моряки.
- Я учусь на судоводительском отделении.
- Этот город привлекает внимание миллионов туристов со всех стран мира.
- Крен произошел из-за того, что груз был плохо закреплен в порту отхода.
- Капитан объявил аврал.
- Орудия лова могут быть различной конструкции.

## 4. Write a short essay (50-80 words) about St. Petersburg's ports.

### Ответ на вариант №9

#### 1. Перевод текста

Классификация методов ловли варьируется в зависимости от цели, для которой требуется классификация. Классификация орудий лова определяется тремя основными принципами:

- Материал, из которого изготовлены рыболовные снасти. Многие рыболовные снасти были сделаны из дерева. В отличие от этих деревянных шестерен, они изготовлены из волокон, натуральных или синтетических, иногда также из проволоки. Кроме того, есть некоторые рыболовные снасти, сделанные полностью из железа или стали, или формованные из пластмассы.

- Конструкция. Любой принцип ловли может быть реализован различными конструкциями. Конструктивные различия включают также такие предметы, как размер снаряжения.

#### 2. Ответы на вопросы

- There are few methods of catching in the world.
- There are three main principles for classification of fishing gear.
- Fishing gear can be made of wood, fibres, natural or synthetic, sometimes also wire. Moreover there are some fishing gears made completely of iron or steel, or moulded out of plastic.

#### 3. Перевод предложений

- Many fishing gear you can see only in museums ..
- On the vessel, the fish is subjected to primary treatment.
- Our crew consists of 23 people. All crew members are well trained sailors.
- I study at the navigation department.
- This city attracts the attention of millions of tourists from all over the world.

- f) The roll was due to the fact that the cargo was badly anchored in the port of departure.
- g) The captain declared the job.
- h) Fishing gear can be different construction.

### **6 семестр**

Контроль в 6 семестре проводится по следующим темам: «Устройство орудий лова», «Ремонт и хранение орудий лова», «Суда флота рыбной промышленности», «Районы промысла и сырьевая база рыбной промышленности», «Тактики лова», «Подготовка судна к рейсу и его работа на промысле», «Управление работами в области промышленного рыболовства». Задания предполагают чтение и перевод текста, ответы на вопросы и перевод предложений.

Максимальное время выполнения задания 90 минут.

Критерии оценки результата:

«5» - задания выполнены на 91-100%

«4» - задания выполнены на 71-90%

«3» - задания выполнены на 51-70%

«2» - задания не выполнены или имеется более 50% ошибок

### **Вариант №1**

#### **1. Read and translate the text.**

The Russian vessels operate in various parts of the world ocean far away from the native shores. In case of emergency when some machinery fails our ships call at foreign ports for repairs. The ship built at a foreign shipyard is usually repaired at the same yard. The ships engineers take part in the repair works. They discuss the list of repairs with the shipyards representatives, verify the scope of the work, supervise and check up the repair process. The list of repairs can be may include the aft bulwark to be replaced. In this case the ship is put in the dock. Sometimes it is necessary to repair all the outboard fittings and to replace the controllable pitch propeller blade. Some spare parts they have on board the ship, some spares they have to order.

#### **2. Answer the following questions.**

- a) When do the Russian vessels call at foreign ports?
- b) Where is the ship usually repaired?
- c) Who takes part in the repair works?
- d) What is it necessary to discuss with the shipyards representatives?

#### **3. Translate following sentences from Russian into English.**

- a) Необходимо заменить лопасть ВРШ.
- b) Мы повреди ВРШ на промысле.
- c) Фальшборт мы повредили при швартовке в открытом море.
- d) Цинковые протекторы пойдут на замену старых по всему корпусу судна.
- e) Ремонтная ведомость включает ремонт главного двигателя, вспомогательных дизель-генераторов, паровой котел, рефрижераторную установку, палубные механизмы и корпус.

### **Вариант №2**

#### **1. Read and translate the text.**

Lets discuss the refrigerating plant repairs. According to the list of repairs the following works should be carried out:

- replacing the tubes of two condensers
- repairing the fittings of the compressors and receivers.
- cleaning the intermediate vessels.

Tube dimensions are 2500 mm long and have the diameter of 32 mm. Now lets draw attention to the state of the automatic equipment of the refrigerating plant. Its in a bad repair. Its necessary to have all the stop sea valves replaced. The same goes with the shut-off fittings of the fuel and ballast system on the sea water side.

## **2. Answer the following questions.**

- a) What repairs should be carried out?
- b) What kind of repairs is the most complicated?
- ciii) What are the tube dimensions?
- d) Is the refrigerating plant in a bad repair?
- e) What else is it necessary to do?

## **3. Translate following sentences from Russian into English.**

- a) Мы повредили 3 цилиндрических втулки в районе верхней трубки доски.
- b) Ремонт пускового клапана требует расточки.
- c) Стандартные забортные трубы сделаны из латуни.
- d) Компрессор включается автоматически, чтобы обеспечить подачу воздуха к двигателю, когда он работает при низких нагрузках.
- e) Нет необходимости иметь паровой конденсатор в котельной.

## **Ответы на Вариант №1**

1. Прочитайте и переведите текст.

Российские суда работают в различных частях мирового океана далеко от родных берегов. В случае крайней необходимости, когда некоторые механизмы выходят из строя, наши суда заходят в иностранные судовой верфи для ремонта. Судно построенное на зарубежной судовой верфи обычно ремонтируют на той же судовой верфи. Судовые механики принимают участие в ремонтных работах. Они обсуждают ремонтную ведомость с представителями судовой верфи, уточняют объем работы, наблюдают и контролируют процесс ремонта. Ремонтная ведомость может включать ремонт кормового фальшборта, в этом случае судно ставят в док. Иногда нужно отремонтировать всю забортную арматуру и заменить лопасть ВРШ. Некоторые запасные части имеются на борту судна, некоторые нужно заказать.

2. Ответьте на вопросы:

- a) The Russian ships call at foreign ports in case of emergency for repairs.
- b) The ship is usually repaired at the same yard where she was built.
- c) The ships engineers and foreign engineers usually take in the repairs.
- d) It is necessary to discuss the list of repairs.

3. Переведите на английский язык

- a) It is necessary to replace the controllable pitch propeller blade.
- b) We damaged CPP while fishing.
- c) The bulwark was damaged when mooring in the open sea.
- d) These are zinc protectors to replace the old ones all over the hull.
- e) The list of repairs includes the repair of the main engine, the auxiliary diesel-generators, the steam boiler, the refrigerating plant, the deck machinery and the hull.

## Ответы на вариант №2

### 4. Прочитайте и переведите текст:

Давайте обсудим ремонт рефрижераторной установки. Согласно ремонтной ведомости следующие виды работы должны быть выполнены:

- замена трубок двух конденсаторов
- ремонт арматуры компрессоров
- очистка промежуточных сосудов.

Размеры трубки — 2500 мм в длину и их диаметр — 32 мм. Сейчас давайте обратим внимание на состояние автоматического оборудования рефрижераторной установки. Она в неисправности. Необходимо заменить все стопорные запорные клапаны. То же самое нужно сделать с запорной арматурой топливной и балластной систем со стороны забортной воды.

### 2. Ответьте на вопросы:

- a) – replacing the tubes of two condensers
  - repairing the fittings of the compressors and receivers
  - cleaning the intermediate vessels
- b) The most complicated repair is the automatic equipment of the refrigerating plant.
- c) Tube dimensions are 2500 mm long and have diameter of 32mm.
- d) Yes, it is in a bad repair.
- e) It is necessary to have all the stop sea valves replaced.

### 3. Переведите с русского на английский

- a) We damaged 3 cylinder liners in way of the upper tube plate.
- b) Starting valve repair needs boring.
- c) Standard sea water pipes are made of brass.
- d) The compressor is switched on automatically to ensure air supply to the engine when it operates under low loads.
- e) It is not necessary to have steam condenser in the boiler-room.

## 8 семестр

Контроль в 8 семестре проводится по следующим темам: «Концепции развития промышленного рыболовства» и «Защита окружающей среды обитания рыб», Задания предполагают чтение и перевод текста, ответы на вопросы, написание эссе и перевод предложений.

Максимальное время выполнения задания 90 минут.

Критерии оценки результата:

«5» - задания выполнены на 91-100%

«4» - задания выполнены на 71-90%

«3» - задания выполнены на 51-70%

«2» - задания не выполнены или имеется более 50% ошибок

## Вариант №1

### 1. Read and translate the text.

At the present time the name Diesel is applied to all engines, using oil for fuel in which fuel is injected without previous mixture with air into the air compressed sufficiently to raise its

temperature above the ignition temperature of the oil. Modern Soviet and foreign ships are equipped with marine diesel engines as main propulsion engines. The fishing industry was one of the first to adopt Diesel propulsion on a large scale passengers liners, ocean going yachts, tugboats, river boats, dredges, etc. The Diesel engine is simply a mechanism in which the natural laws are applied for the production of power and its conversion to useful work.

The Diesel engine is an internal combustion engine, that is to say, the fuel is burned inside the engine cylinders and not externally in a separate boiler.

Two-cycle and four-cycle diesel engines may be divided according to structural arrangements as follows: trunk-piston type, crosshead type, single-acting, double-acting, opposed piston.

## 2. Complete the dialog.

A: Shall we replace the oil and water coolers?

B: Нет. Холодильники необходимо очистить и опрессовать.

A: And what about the sea water lines for the main engine?

B: Этот пункт включен в раздел по вспомогательным дизель-генераторам.

A: I don't quite understand the item about the gusset stays.

B: Анкерные связи необходимо проверить ультразвуком на микротрещины, а затем установить и затянуть в соответствии с инструкцией.

## 3. Translate from Russian into English

Произвести ремонт воздушного и аммиачного компрессоров, водяного, топливного, пожарного насосов.

Произвести ремонт сепараторов топлива и масла.

Отремонтировать конденсатор холодильной установки.

Заменить трубы с последующей опрессовкой.

Холодильную установку заполнить хладагентом (аммиак, фреон-22, фреон-12).

Отремонтировать донную и забортную арматуру (клинкеты, сетки, шпигаты).

5. Write a short dialogue between a refrigerating engineer and representative of the ship repair company.

## Ответы на Вариант №1.

### 2. Прочитайте и переведите текст.

#### Дизельный двигатель.

В настоящее время название Дизель применяется ко всем двигателям, использующим нефтепродукты в качестве топлива, в которых топливо впрыскивается (без предварительной смеси с воздухом) в воздух, сжатый достаточно, чтобы поднять его температуру выше температуры воспламенения топлива. Современные советские и иностранные суда оснащены судовыми дизелями в качестве главных двигателей. Рыболовство было одним из первых, кто принял дизельные двигатели на крупных пассажирских лайнерах, океанских яхтах, буксирах, речных судах, экскаваторах и т. д. Дизельный двигатель — это простой механизм, в котором естественные законы применяются для производства энергии ее преобразования в полезную работу.

Дизельный двигатель — это двигатель внутреннего сгорания, то есть топливо сжигается внутри цилиндров двигателя, а не снаружи в отдельном котле.

Двухтактные и четырехтактные дизельные двигатели могут быть разделены по конструктивному расположению следующим образом: магистрально-поршневой, крейцкопфовый, одноктактный, двойного действия, противоположно поршневой.

### 2. Переведите реплики с русского языка на английский

A: Shall we replace the oil and water coolers?  
B: No, I don't think so. The coolers should be cleaned and hydraulic tested.  
A: And what about the sea water lines for the main engine?  
B: This item is included in the part concerning the auxiliary diesel generation.  
A: I don't quite understand the item about the gusset stays.  
B: The gusset stays should be subjected to the ultrasonic test for microcracks and then fitted into position and tightened in accordance with the instruction.

### **3. Переведите с русского на английский**

Air and ammonia compressors, water, fuel, and fire pumps to be repaired.  
Fuel and oil separators to be repaired.  
Refrigerating plant condenser to be repaired.  
Pipes to be renewed and pressure-tested.  
Refrigerating plant to be filled up with refrigerant (ammonia, freon-22, freon-12).  
Bottom and outboard fittings (sluice valves, strainers, scuppers) to be repaired.

### **Вариант №2**

#### **2. Read and translate the text.**

Serious damage to main propulsion engines and auxiliaries is very rare on Soviet ships. As a rule, all our engines are overhauled and carefully examined at regular intervals. However, accidental breakage of, or damage to, machinery cannot be sometime avoided, especially under heavy weather conditions. When this happens the ship needs repairing. Minor and small repairs are usually affected on board the ship by the engine-room staff under the supervision of the chief or the second engineer. Whenever broken or damaged parts are to be anew or machined on some special lathers the order for such repairs is placed to some shore repair shop or shipyard. At the request of the chief engineer the ships agent is to invite on board the ship the representative of some local repair shop or shipyard. The chief engineer must explain to the representative all the particulars of the work to be done, give scantlings and, if necessary, drawing as well as allowances and tolerances required for the parts ordered. On the completion of work and trails, if required, the chief engineer approves of the work done by the shop, signs the respective bill and the agent pays the money to the repair shop on behalf of the ship.

#### **2. Complete the dialogue.**

A: What repairs does the steam boiler require?  
B: Необходима чистка котла со стороны воды и огня. Необходим также ремонт всей арматуры и системы автоматики.  
A: What else?  
B: Предполагается также замена двух водогрейных трубок.  
A: Whats the trouble?  
B: Трубки деформированы в районе верхней трубной доски.

#### **3. Translate from Russian into English**

Заменить водогрейные трубки. Отремонтировать автоматическое оборудование рефрижераторной установки. Завершить ремонт всех компрессоров. Очистить и опрессовать холодильники. Установить систему охлаждения и систему пускового воздуха.

**4. Write a short dialogue between a refrigerating engineer and representative of the ship repair company.**

**Ответы на вариант №2**

#### 4. Прочитайте и переведите текст

Серьезные повреждения у главных двигателей и вспомогательных механизмов очень редкие на российских судах. Как правило, все наши двигатели проходят тщательный осмотр и тщательно проверяются с регулярными интервалами. Однако, случайных поломок и повреждений механизмов нельзя избежать, особенно они происходят при серьезных погодных условиях. Когда это случается, судно нужно ремонтировать. Мелкий ремонт на судне обычно проводят механики под наблюдением стармеха и второго механика. При поломке или повреждении механизмы нужно заменить или сделать на специальных токарных станках, заказ на такой ремонт посылают в ремонтную компанию или на судовой верфь на берегу. По просьбе стармеха судна на борт судна приглашают судового агента — представителя какой-нибудь местной ремонтной компании или судовой верфи. Стармех должен объяснить представителю какую работу нужно проделать, предоставить размеры запасных частей, при необходимости схемы и разрешение и допуск, требуемые на заказанные запчасти. По окончании работ или ходовых испытаний, если таковые нужно проводить, стармех одобряет работу, сделанную ремонтной компанией, подписывает счета и агент платит деньги ремонтной компании от имени судна.

#### 2. Переведите реплики с русского языка на английский

A: What repairs does the steam boiler require?

B: Cleaning on the water and fire sides and repairing all the accessories and automatic devices, that's what the boiler needs.

A: What else?

B: We are also planning to have three failed water tubes replaced.

A: What's the trouble?

B: They are distorted in way of the upper tube plate.

#### 3. Переведите с русского на английский:

Water tubes to be replaced. Automatic equipments of the refrigerating plant to be repaired. The repair of all the compressors to be completed. The coolers to be cleaned and hydraulic tested. Cooling system and starting air system to be installed.